

Für die KITA „IB Kinderhaus Staßfurter Höhe“ aus Aschersleben wurden folgende Worte und Zahlen in 6 Sprachen übersetzt.

Liebe Nutzer dieser Seite,

wir haben diesen Download mit aufgenommen, weil immer wieder Anfragen aus anderen KITAs kamen. Vielleicht hilft auch Ihnen das eine oder andere Wort weiter.

In den folgenden Tabellen finden Sie:

Sprache	Seite
<u>Deutsch / Arabisch</u>	
Worte	2
Zahlen	3-4
<u>Deutsch / Endlich</u>	
Worte	5
Zahlen	6
<u>Deutsch / Französisch</u>	
Worte	7
Zahlen	8
<u>Deutsch / Russisch</u>	
Worte	9
Zahlen	10
<u>Deutsch / Tschechisch</u>	
Worte	11
Zahlen	12
<u>Deutsch / Türkisch</u>	
Worte	13
Zahlen	14

Deutsch	Umschrift	Arabisch	
Toilette		تواليت	
Elterncafé		مقهى الوالدين	
Werkstatt		الورشة	
Kreativbereich		أعمال ابتكارية	
Bauraum		غرفة البناء	
Kochstudio		المطبخ (إستوديو الطبخ)	
Sportraum		غرفة الرياضة	
Kindercafé		مقهى الأطفال	
Computerraum		غرفة الكمبيوتر	
Didaktische Spiele		ألعاب التعلم	
Hausaufgabenraum		غرفة الواجبات المنزلية	
Raum der Phantasie		غرفة الخيال المبتكر	
Schminken		تزيين الوجه بزواق	
Verkleiden		التنكر	
Zwergenland		بلاد الأقزام	
Knirpsenland		بلاد الصغار	
ABC- Kinder		أطفال الأبجدية	
Büro		المكتب	
Beratungsraum		غرفة الإستشارة	

Deutsch	Umschrift	Arabisch	
		الأعداد	Ziffern
Zahlen	Al-aódǾd		
1	wǾǾid	واحد	١
2	iönàn	إثنين	٢
3	õalǾõa	ثلاثة	٣
4	arbÓa	أربعة	٤
5	%amsa	خمسة	٥
6	sitta	سنة	٦
7	sabÓa	سبعة	٧
8	õamǾnya	ثمانية	٨
9	tisÓa	تسعة	٩
10	Óašara	عشرة	١٠
11	iǾdǾ Óašar	إحدى عشر	١١
12	iönǾ Óašar	إثنا عشر	١٢
13	õalǾõat Óašar	ثلاثة عشر	١٣
14	arbaÓat Óašar	أربعة عشر	١٤
15	%amsat Óašar	خمسة عشر	١٥
16	sitta Óašar	سنة عشر	١٦
17	sabÓat Óašar	سبعة عشر	١٧
18	õamǾnyat Óašar	ثمانية عشر	١٨

19	tisÓat Óašar	تسعة عشر	١٩
20	ÓišrĪn	عشرين	٢٠
21	wP†id wa ÓišrĪn	واحد وعشرين	٢١
22	iōnàn wa ÓišrĪn	إثنين وعشرين	٢٢
23	ōalPōa wa ÓišrĪn	ثلاثة وعشرين	٢٣
24	arbaÓa wa ÓišrĪn	أربعة وعشرين	٢٤
25	%amsa wa ÓišrĪn	خمسة وعشرين	٢٥
26	sitta wa ÓišrĪn	ستة وعشرين	٢٦
27	sabÓa wa ÓišrĪn	سبعة وعشرين	٢٧
28	ōamPnya wa ÓišrĪn	ثمانية وعشرين	٢٨
29	tisÓa wa ÓišrĪn	تسعة وعشرين	٢٩
30	ōalPōĪn	ثلاثين	٣٠
31	wP†id wa ōalPōĪn	واحد وثلاثين	٣١

Hinweise zu den Zahlen:

Es wurde die bei Aufzählungen übliche Form gewählt.

Aussprache der Sonderzeichen:

- ein Strich über einem Vokal bedeutet, dass dieser lang ist
- Ó ist ein tief in der Kehle gesprochener Laut
- ō ist stimmlos th wie im Englischen
- † ein stark gehauchtes „h“
- % wie deutsch ch in Bach
- š wie deutsch sch

Die Ziffern unterscheiden sich deutlich von unseren „arabischen Zahlen“.

Deutsch	Englisch
Toilette	Toilet
Elterncafé	Parent´s café
Werkstatt	Workshop
Kreativbereich	Creative area
Bauraum	Building room
Kochstudio	Cooking studio
Sportraum	Sport room
Kindercafé	Children´s café
Computerraum	Computer room
Didaktische Spiele	Didactic games
Hausaufgabenraum	Homework room
Raum der Fantasie	Room of fantasy (imagination)
Schminken	Make-up
Verkleiden	Dressing up
Zwergenland	Dwarfs´ country (land of dwarfs)
Knirpsenland	Country (land) of the little ones
ABC-Kinder	ABC-children
Büro	Office
Beratungsraum	Consultation room – Raum für Beratungsgespräche (discussion room – Raum für Arbeitsberatungen)

Deutsch	Englisch
Zahlen	numbers
1	one
2	two
3	three
4	four
5	five
6	six
7	seven
8	eight
9	nine
10	ten
11	eleven
12	twelve
13	thirteen
14	fourteen
15	fifteen
16	sixteen
17	seventeen
18	eighteen
19	nineteen
20	twenty
21	twenty-one
22	twenty-two
23	twenty-three
24	twenty-four
25	twenty-five
26	twenty-six
27	twenty-seven
28	twenty-eight
29	twenty-nine
30	thirty
31	thirty one

Deutsch	Französisch
Toilette	Toilettes
Elterncafe	Le café de parents
Werkstatt	Atelier
Kreativbereich	secteurs de la création
Bauraum	Space / salle de structure
Kochstudio	Club de cuisine
Sportraum	La salle du sport
Kindercafe	Le café d'enfants
Computerraum	La sale de l' ordinateur
didaktische Spiele	Jeux éducatifs
Hausaufgabenraum	Devoirs
Raum der Phantasie (Fantasie)	Espace de fantaisie
Schminken	maquiller
Verkleiden	déguiser
Zwergenland	Pays de nains
Knirpsenland	Les tout- petits
ABC-Kinder	ABC- des enfants
Büro	Buro
Beratungsraum	La salle de la consultation

Deutsch	Französisch
Zahlen	Nombres
1	un
2	deux
3	trois
4	quatre
5	cinq
6	six
7	sept
8	huit
9	neuf
10	dix
11	onze
12	douze
13	treize
14	quatorze
15	quinze
16	seize
17	dix - sept
18	dix - huit
19	dix - neuf
20	vingt
21	vingt et un
22	vingt - deux
23	vingt -trois
24	Vingt - quatre
25	vingt - cinq
26	vingt - six
27	Vingt - sept
28	Vingt - huit
29	Vingt - neuf
30	trente
31	trente un

Deutsch	Russisch
Toilette	туалет
Elterncafe	родительское кафе
Werkstatt	мастерская
Kreativbereich	творческий сектор
Bauraum	строительное помещение
Kochstudio	поварская студия
Sportraum	спортивный зал
Kindercafe	детское кафе
Computerraum	компьютерный кабинет
didaktische Spiele	дидактические игры
Hausaufgabenraum	кабинет для выполнения домашних заданий
Raum der Phantasie (Fantasie)	кабинет для развития воображения
Schminken	макияж
Verkleiden	переодевание
Zwergenland	страна гномов
Knirpsenland	страна малышей
ABC-Kinder	дети, изучающие алфавит
Büro	офис
Beratungsraum	помещение для консультаций

Deutsch	Russisch
Zahlen	
1	1 (один)
2	2 (два)
3	3 (три)
4	4 (четыре)
5	5 (пять)
6	6 (шесть)
7	7 (семь)
8	8 (восемь)
9	9 (девять)
10	10 (десять)
11	11 (одиннадцать)
12	12 (двенадцать)
13	13 (тринадцать)
14	14 (четырнадцать)
15	15 (пятнадцать)
16	16 (шестнадцать)
17	17 (семнадцать)
18	18 (восемнадцать)
19	19 (девятнадцать)
20	20 (двадцать)
21	21 (двадцать один)
22	22 (двадцать два)
23	23 (двадцать три)
24	24 (двадцать четыре)
25	25 (двадцать пять)
26	26 (двадцать шесть)
27	27 (двадцать семь)
28	28 (двадцать восемь)
29	29 (двадцать девять)
30	30 (тридцать)
31	31 (тридцать один)

Deutsch	Tschechisch
Toilette	záchod
Elterncafe	rodičovská kavárna
Werkstatt	dílna
Kreativbereich	tvůrčí oblast
Bauraum	stavební místnost
Kochstudio	kuchyňské studio
Sportraum	sportovní místnost
Kindercafe	dětská kavárna
Computerraum	počítačová místnost
didaktische Spiele	didaktické hry
Hausaufgabenraum	místnost pro domácí úkoly
Raum der Phantasie (Fantasie)	místnost fantazie
Schminken	líčení
Verkleiden	přestrojení
Zwergenland	trpasličí země
Knirpsenland	země mrňousů
ABC-Kinder	ABC-děti
Büro	kancelář
Beratungsraum	poradní místnost

Deutsch	Tschechisch
Zahlen	číslovky
1	jeden, jedna, jedno
2	dva, dvě
3	tři
4	čtyři
5	pět
6	šest
7	sedm
8	osm
9	devět
10	deset
11	jedenáct
12	dvanáct
13	třináct
14	čtrnáct
15	patnáct
16	šestnáct
17	sedmnáct
18	osmnáct
19	devatenáct
20	dvacet
21	dvacet jedna
22	dvacet dva
23	dvacet tři
24	dvacet čtyři
25	dvacet pět
26	dvacet šest
27	dvacet sedm
28	dvacet osm
29	dvacet devět
30	třicet
31	třicet jedna

Deutsch	Türkisch
Toilette	Tuvalet
Elterncafe	Anne- Babalar kahvesi
Werkstatt	Atölye
Kreativbereich	Yaratıcılık alanı
Bauraum	Yapım odası
Kochstudio	Piştirme stüdyosu (Mutfak)
Sportraum	Spor odası
Kindercafe	Çocuklar kahvesi
Computerraum	Bilgisayar odası
didaktische Spiele	Eğitici (didaktik) oyunlar
Hausaufgabenraum	Ev ödevleri odası
Raum der Phantasie (Fantasie)	Fantezi odası
Schminken	Makyaj
Verkleiden	Kostüm
Zwergenland	Cüceler diyarı
Knirpsenland	Minikler diyarı
ABC-Kinder	ABC (Alfabe) çocukları
Büro	Büro
Beratungsraum	Danışma odası

Deutsch	Türkisch
Zahlen	Sayılar
1	bir
2	iki
3	Üç
4	Dört
5	Beş
6	Altı
7	Yedi
8	Sekiz
9	Dokuz
10	On
11	On bir
12	On iki
13	On üç
14	On dört
15	On beş
16	On altı
17	On yedi
18	On sekiz
19	On dokuz
20	Yirmi
21	Yirmi bir
22	Yirmi iki
23	Yirmi üç
24	Yirmi dört
25	Yirmi beş
26	Yirmi altı
27	Yirmi yedi
28	Yirmi sekiz
29	Yirmi dokuz
30	Otuz
31	Otuz bir